



**Ver columna  
página 2**

**See Column page 2**



# Proposiciones en la boleta

Qué son y cómo funcionan

*Propositions on the ballot: What are they and how do they work?*



El periódico bilingüe

Since 1991

# El Reporter

GRATIS FREE

The Reporter The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay

www.elreporteroSF.com Vol. 36, Edition No. 30, October 23 - 30, 2026

**Breves de América Latina**

**Latin briefs**



## Protestas en Guadalajara por agua mientras presuntos infiltrados provocan violencia

por el equipo de *El Reportero*

Una segunda gran protesta en Guadalajara reunió a aproximadamente 10,000 personas que exigían agua limpia, pero la manifestación, mayormente pacífica, terminó en violencia después de que individuos encapuchados presuntamente se infiltraran en la marcha, vandalizaran negocios y atacaran el edificio del Congreso de Jalisco.

La protesta, realizada el domingo, siguió a semanas de creciente frustración por la contaminación del agua en la zona metropolitana de Guadalajara. Los manifestantes exigieron responsabilidades al

Ver **BREVES LATINOS** página 6

## Guadalajara unrest over water crisis intensifies as alleged infiltrators provoke violence

—by the *El Reportero* staff

A second major protest in Guadalajara drew approximately 10,000 people demanding clean water, but the largely peaceful demonstration turned violent after masked individuals allegedly infiltrated the march, vandalizing businesses and attacking the Jalisco state Congress building.

The protest, held Sunday, followed weeks of growing frustration over contaminated water in the Guadalajara metropolitan area. Demonstrators demanded government accountability and solutions to the unresolved crisis.

Masked individuals reportedly hurled Molotov cocktails at Congress, prompting authorities to deploy riot police

See **LATIN BRIEFS** page 6

# México exige justicia por migrantes

Gobierno de Sheinbaum presenta nueva denuncia en EE.UU. tras la muerte del mexicano número 18 bajo custodia de ICE

—por *MND Staff*

La presidenta de México, Claudia Sheinbaum, anunció que su gobierno presentará una nueva denuncia en Estados Unidos tras la muerte de un ciudadano mexicano bajo custodia del Servicio de Inmigración y

Ver **MEXICO** página 5

## Sheinbaum government files new complaint in US after 18th Mexican death in ICE custody

—by *MND Staff*

Mexican President Claudia Sheinbaum announced that her government will file another complaint in the United States following the death of a Mexican national in Immigration and Customs Enforcement (ICE) custody, bringing the number

of Mexican deaths during immigration detention or enforcement operations to 18 since President Donald Trump began his second term on Jan. 20, 2025.

Speaking at her Monday morning press conference, Sheinbaum expressed concern over the treatment of Mexican migrants and reiterated her government's commitment to defending their human rights.

### Another Mexican dies in ICE custody

Emiliano Andrade Covarrubias, 56, was found unresponsive during a security check Saturday morning at the Rio Grande Processing Center in Laredo, Texas, according to The Texas Tribune.

Andrade Covarrubias became the seventh person to die in ICE detention in Texas this year, the newspaper reported.

Sheinbaum said Foreign Affairs Minister Roberto Velasco contacted the deceased man's family Sunday. She also revealed that Andrade Covarrubias had been detained since June and suffered from diabetes and high blood pressure.

"His family told us that he had diabetes and high blood pressure and he probably didn't have all his medications," Sheinbaum said.

"We're also going to file a complaint in the United States because there should be protection of human rights," she added.

The president defended Mexican migrants and acknowledged their contributions to both countries.

"As we have always said, [migrants] are heroes and heroines for us because they left their towns and cities to seek a better life and support their families," she said.

"And they help the United States economy a lot."

See **MEXICO** page 3

## ¿Resolverá este bono la crisis de vivienda?

Will this bond solve housing crisis?



Construyen apartamentos en California, mientras votantes consideran bono de \$11,250 millones para viviendas asequibles.  
Workers build apartments in California as voters consider an \$11.25 billion affordable housing bond.

## Votantes de CA decidirán sobre bono de \$11,250 millones para viviendas

—por *Marisa Kendall CalMatters*

Los votantes de California decidirán este noviembre si autorizan la emisión de bonos por \$11,250 millones para enfrentar la escasez de viviendas asequibles en el estado. La Proposición 1 financiaría viviendas para

residentes de bajos ingresos, veteranos, trabajadores agrícolas, estudiantes y otros sectores de la población, al tiempo que agregaría obligaciones de pago a largo plazo al presupuesto estatal.

Se estima que más de 180,000 californianos ca-

Ver **CALIFORNIA** página 6

## California voters to decide on \$11.25 billion housing bond

—by *Marisa Kendall CalMatters*

California voters will decide this November whether to authorize \$11.25 billion in bonds to address the state's shortage of affordable housing. Proposition 1 would finance homes for low-income residents, veterans, farmworkers, students and others, while add-

ing long-term repayment obligations to the state budget.

More than 180,000 Californians are estimated to be homeless. According to the National Low Income Housing Coalition, a minimum-wage worker would need to work 102 hours weekly to afford a typical one-bedroom apartment.

See **CALIFORNIA** page 5

## Estudio encuentra niveles más bajos de magnesio en adultos con diabetes tipo 2 mal controlada

—por *Coco Somers*

Un estudio realizado con 68 adultos con diabetes tipo 2 en la India encontró que los niveles de magnesio en la sangre eran más bajos entre los participantes con un control deficiente del azúcar, lo que se suma a las investigaciones sobre el papel de este mineral en la salud metabólica.

Los investigadores reportaron niveles medios de magnesio de aproximadamente 2.1 mg/dL entre los participantes con valores más elevados de HbA1c, en



comparación con 2.3 mg/dL entre quienes tenían un mejor control del azúcar. La HbA1c mide el promedio de glucosa en la sangre durante los dos o tres meses anteriores.

Cinco participantes del grupo con HbA1c elevada presentaron hipomagnesemia, una condición caracter-

Ver **SALUD** página 5

## Study finds lower magnesium levels in adults with poorly controlled type 2 diabetes

—by *Coco Somers*

A study of 68 adults with type 2 diabetes in India found that blood magnesium levels were lower among participants with poorly controlled blood sugar, adding to growing research on the mineral's role in metabolic health.

Researchers reported median magnesium levels of approximately 2.1 mg/dL among participants with higher HbA1c, compared with 2.3 mg/dL in those with

better blood sugar control. HbA1c measures average blood sugar over the previous two to three months.

Five participants in the higher HbA1c group had hypomagnesemia, a condition characterized by abnormally low magnesium levels. However, researchers could not determine whether magnesium deficiency contributes to elevated blood sugar or results from it.

**Study findings**

See **HEALTH** page 7



Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
Marvin Ramírez

Las interminables proposiciones electorales: ¿Estamos resolviendo problemas o creando otros nuevos?

—por Marvin Ramírez

Cada dos años, los estadounidenses regresan a las urnas y otra colección de proposiciones electorales espera a los votantes en estados como California. Ya sea durante las elecciones de medio término o las presidenciales, se pide repetidamente a los ciudadanos que aprueben nuevas leyes, autoricen gastos, aumenten impuestos o modifiquen políticas existentes.

Pero ¿por qué necesitamos constantemente nuevas proposiciones cuando tantas medidas anteriores supuestamente resolverían problemas que siguen sin solución?

Para muchos inmigrantes de América Latina, el sistema de proposiciones de California puede resultar confuso. En sus países de origen, las elecciones suelen centrarse principal-

mente en elegir presidentes, alcaldes, legisladores y otros representantes, aunque también existen referendos en algunas naciones.

En California, sin embargo, los votantes pueden decidir directamente sobre propuestas de leyes, enmiendas constitucionales, impuestos y medidas de gasto público. Estas se conocen como proposiciones electorales. Algunas llegan a la boleta mediante firmas de ciudadanos, mientras que otras son presentadas por la Legislatura.

Un voto por el “Sí” generalmente aprueba la medida propuesta, mientras que un voto por el “No” la rechaza. Pero comprender las consecuencias no siempre es sencillo.

Una campaña promete mejores escuelas, viviendas, transporte o servicios públicos. Otra advierte que la misma proposición au-

mentará los impuestos, generará deudas o beneficiará a intereses particulares.

¿A quién deben creer los votantes?

El gobierno existe para proteger los derechos, las libertades y el bienestar de los ciudadanos. Sin embargo, cada elección parece introducir regulaciones adicionales, obligaciones financieras o programas gubernamentales.

¿Significa necesariamente una mayor cantidad de leyes un mejor gobierno? ¿O hemos creado un sistema político que depende de proponer continuamente soluciones sin evaluar adecuadamente los resultados anteriores?

Consideremos las implicaciones financieras. El gobierno federal arrastra una deuda enorme, mientras que muchos gobiernos estatales

Ver EDITORIAL página 3

The never-ending ballot propositions: Are we solving problems or creating new ones?



ILLUSTRATION:

—by Marvin Ramírez

Every two years, Americans return to the polls, and another collection of ballot propositions awaits voters in states like California. Whether during midterm or presidential elections, citizens are repeatedly asked to approve new laws, authorize spending, raise taxes, or change existing policies.

But why do we constantly need new propositions when so many previous measures were supposed to solve problems that remain unresolved?

For many immigrants from Latin America, California's proposition system can be confusing. In their countries of origin, elections often

focus primarily on choosing presidents, mayors, legislators, and other representatives, although referendums also exist in some nations.

In California, however, voters can decide directly on proposed laws, constitutional amendments, taxes, and public spending measures. These are called ballot propositions. Some reach the ballot through citizen signatures, while others are placed there by the Legislature.

A “Yes” vote generally approves the proposed measure, while a “No” vote rejects it. But understanding the consequences is not always easy.

One campaign promises better schools, housing, transportation, or public

services. Another warns that the same proposition will increase taxes, create debt, or benefit special interests.

Who should voters believe?

Government exists to protect citizens' rights, freedoms, and well-being. Yet every election seems to introduce additional regulations, financial obligations, or government programs.

Does more legislation necessarily mean better government? Or have we created a political system that depends on continuously proposing solutions without adequately evaluating previous results?

Consider the financial implications. The federal government carries enormous debt, while many state and local governments face continuing fiscal pressures.

Nevertheless, voters repeatedly encounter proposals requesting additional public resources.

Some propositions authorize bonds that must eventually be repaid, often with interest. Others establish taxes, redirect revenues, or finance programs whose long-term costs may receive insufficient scrutiny.

See EDITORIAL page 7



La seguridad fronteriza no debe sacrificar la dignidad humana

—por El Reportero Editorial Board

La reciente violencia y las tensiones en Europa, particularmente en Francia, han intensificado los temores relacionados con la inmigración. Pero los acontecimientos en el extranjero no deben convertirse en una excusa para tratar a las comunidades inmigrantes de Estados Unidos como una amenaza colectiva.

La experiencia migratoria estadounidense presenta diferencias importantes. La mayoría de los inmigrantes indocumentados en Estados Unidos procede de América Latina, una región que mantiene vínculos culturales, religiosos, políticos y económicos históricos con este país. Esas conexiones no eliminan las diferencias culturales ni garantizan la armonía social. Sin embargo, nos advierten contra la

aplicación indiscriminada de las suposiciones surgidas de los debates europeos.

Las estimaciones del Migration Policy Institute para 2024 indican que aproximadamente tres cuartas partes de los inmigrantes indocumentados nacieron en México, Centroamérica o Sudamérica. Esto ayuda a explicar por qué las operaciones migratorias tienen un impacto tan visible en las comunidades latinas. No demuestra que todas las operaciones estén justificadas ni que no pueda existir discriminación.

Un ciudadano, un residente legal y un inmigrante indocumentado pueden tener la misma apariencia, hablar el mismo idioma y trabajar en el mismo vecindario. La situación migratoria no puede determinarse por un rostro, un acento o un empleo. Tampoco deberían las autoridades

presumir que los jornaleros o trabajadores de restaurantes carecen de documentos.

Estados Unidos tiene la responsabilidad legítima de proteger sus fronteras y aplicar las leyes migratorias. Esa responsabilidad es compatible con la moderación, el debido proceso y el respeto a la dignidad humana.

Durante décadas, inmigrantes sin estatus legal han trabajado en la agricultura, la construcción, los servicios alimentarios y otras industrias. Muchos han criado hijos, pagado impuestos y construido sus vidas aquí. Sus contribuciones no les otorgan automáticamente un estatus legal, pero son importantes al considerar las consecuencias humanas de las operaciones migratorias.

Imaginemos a un padre detenido mientras regresa del trabajo. Sus hijos lo es-

Ver COLUMNA página 3

Border security must not come at the expense of human dignity



PHOTO: WOLA.ORG

—by El Reportero Editorial Board

Recent violence and tensions in Europe, particularly France, have intensified fears about immigration. But events abroad should not become an excuse to treat immigrant communities in the United States as a collective threat.

The American immigration experience differs in important ways. Most unauthorized immigrants in the United States come from Latin America, a region with longstanding

cultural, religious, political and economic ties to this country. Those connections do not eliminate cultural differences, nor do they guarantee social harmony. They do, however, caution against importing sweeping assumptions from European debates.

Migration Policy Institute estimates for 2024 indicate that roughly three quarters of unauthorized immigrants were born in Mexico, Central America or South America. This helps explain why immigration enforcement

has such a visible impact on Latino communities. It does not establish that every enforcement operation is justified, or that discrimination cannot occur.

A citizen, legal resident and unauthorized immigrant may look alike, speak the same language and work in the same neighborhood. Immigration status cannot be determined from a face, an accent or a job. Nor should authorities treat day laborers or restaurant workers as presumptively undocumented.

The United States has a legitimate responsibility to secure its borders and enforce immigration law. That responsibility is compatible with restraint, due process and respect for human dignity.

For decades, immigrants without legal status have worked in agriculture, construction, food service and other industries. Many have raised children, paid taxes and

See COLUMN page 3

El Reportero  
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez  
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

XOCHITL TC

Calendar Editor

MAGDY ZARA

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising Sales

STAFF

Accounting

MEL LEE

Distribution

JUANA

RAMIREZ

Graphic Design

KATTY

ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en El Reportero no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm  
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in El Reportero does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and National Association  
of Hispanic Publications



ILLUSTRATION: AI

## Beneficiarios del Seguro Social en el Área de la Bahía recibirán aumento del 3.6 por ciento en 2027

Los pagos más altos comenzarán en enero, pero el aumento del costo de vida y las primas de Medicare podrían limitar su impacto

por el equipo de El Reportero

Cientos de miles de beneficiarios del Seguro Social en el Área de la Bahía de San Francisco recibirán un ajuste del 3.6 por ciento por costo de vida (COLA) en 2027, proporcionando un modesto alivio económico a jubilados, personas con discapacidades y familiares sobrevivientes que enfrentan los elevados costos de vida de la región.

La Administración del Seguro Social anunció el aumento el 14 de octubre, que beneficiará aproximadamente a 76 millones de estadounidenses que reciben pagos del Seguro Social o del programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).

Según la agencia, el trabajador jubilado promedio recibirá aproximadamente \$75 adicionales al mes, equivalentes a unos \$900 anuales. Sin embargo, los aumentos individuales variarán según los beneficios actuales y las deducciones correspondientes.

El ajuste beneficiará a una parte considerable de la población del Área de la Bahía. Las estadísticas federales de diciembre de 2025 indican que San Francisco tenía 137,535 beneficiarios del Seguro Social, mientras que el vecino condado de Alameda registraba 248,405. Miles más reciben beneficios en Contra Costa, San Mateo, Santa Clara y otros condados cercanos.

Para los residentes que dependen de ingresos fijos, el dinero adicional podría ayudar a cubrir alimentos, servicios públicos, transporte y medicamentos recetados. Sin embargo, el aumento podría ofrecer un alivio limitado en una de las regiones metropolitanas más costosas del país, donde la vivienda y la atención médica consumen una parte considerable de los presupuestos familiares.

Por ejemplo, un jubilado que actualmente recibe \$2,000 mensuales obtendría un aumento de \$72 antes de las deducciones, elevando su beneficio mensual a \$2,072.

Otra preocupación son las primas de Medicare, que frecuentemente se descuentan directamente de los pagos del Seguro Social. Cualquier incremento en estas primas podría reducir la

cantidad que los beneficiarios reciben efectivamente.

Los pagos aumentados del Seguro Social comenzarán en enero de 2027. Los beneficiarios de SSI recibirán sus pagos ajustados correspondientes a enero el 31 de diciembre de 2026, debido al feriado de Año Nuevo.

Los beneficiarios no necesitan solicitar el aumento, ya que los ajustes se calcularán automáticamente.

A partir de finales de noviembre, podrán consultar sus notificaciones personalizadas del COLA mediante sus cuentas electrónicas *my Social Security*. Quienes reciben notificaciones impresas deberán recibirlas durante diciembre.

Las notificaciones explicarán los nuevos montos mensuales, las fechas de pago y las deducciones correspondientes.

Los residentes pueden acceder a sus cuentas u obtener información adicional en [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov).

Aunque el ajuste del 3.6 por ciento supera el aumento del 2.8 por ciento otorgado para 2026, su valor real para los hogares del Área de la Bahía dependerá de si los ingresos adicionales logran mantenerse al ritmo de los gastos cotidianos.

### EDITORIAL de la página 2

y locales enfrentan constantes presiones fiscales.

A pesar de ello, los votantes encuentran repetidamente propuestas que solicitan recursos públicos adicionales.

Algunas proposiciones autorizan la emisión de bonos que eventualmente deben pagarse, frecuentemente con intereses. Otras establecen impuestos, redistribuyen ingresos o financian programas cuyos costos a largo plazo podrían no recibir suficiente escrutinio.

En última instancia, los contribuyentes asumen gran parte de esa responsabilidad.

Detrás de muchas campañas se encuentran consultores políticos, organizaciones de cabildeo, contratistas, sindicatos, corporaciones y otros grupos de interés que invierten considerables recursos para influir en las decisiones públicas.

Para algunos participantes, las proposiciones electorales representan oportunidades económicas. Las campañas generan gastos publicitarios, contratos de consultoría e influencia política. Las medidas

aprobadas pueden crear puestos administrativos, programas gubernamentales y contratos lucrativos.

Esto no significa que todas las proposiciones sean innecesarias o deshonestas. Algunas responden a necesidades públicas legítimas, protegen derechos o corrigen leyes obsoletas.

Pero ¿no debería el gobierno demostrar primero que los programas existentes están funcionando antes de pedir más dinero a los ciudadanos?

Imaginemos unos Estados Unidos donde los legisladores se concentraran en evaluar las leyes existentes en lugar de introducir continuamente nuevas medidas.

Imaginemos que se exigieran auditorías independientes, transparencia contable y resultados medibles antes de aprobar gastos adicionales.

¿Qué sucedería si cada proposición que solicita dinero público tuviera que explicar por qué los fondos anteriores no lograron cumplir sus objetivos prometidos?

La democracia no debería medirse por la can-

tividad de leyes promulgadas o proposiciones aprobadas. Su éxito debería medirse por la libertad, prosperidad, seguridad y oportunidades que realmente experimentan los ciudadanos.

Quizás lo más preocupante sea lo normal que se ha vuelto este ciclo interminable.

Aprobamos una proposición, esperamos resultados y luego encontramos otra que promete corregir lo que continúa sin resolverse.

Y cuando lleguen las próximas elecciones, otra campaña seguramente nos dirá que falta algo, que algo no funciona y que se necesita urgentemente otra proposición.

Pero ¿cuándo nos preguntaremos finalmente si el problema es la ausencia de otra ley o la incapacidad del gobierno para cumplir con las leyes que ya tenemos?

Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press.  
Call us at 415-648-3711

## Breves locales & Estatales

### Local & State briefs

## Bay Area Social Security recipients to receive 3.6 percent increase in 2027

Higher payments will begin in January, but rising living costs and Medicare premiums could limit their impact

—by El Reportero staff

Hundreds of thousands of Social Security recipients across the San Francisco Bay Area will receive a 3.6 percent cost-of-living adjustment (COLA) in 2027, providing modest financial relief to retirees, people with disabilities and surviving family members struggling with the region's high living costs.

The Social Security Administration announced the increase on Oct. 14, affecting approximately 76 million Americans receiving Social Security or Supplemental Security Income (SSI).

According to the agency, the average retired worker will receive approximately \$75 more per month, or about \$900 annually. However, individual increases will vary depending on current benefit amounts and applicable deductions.

The adjustment will affect a substantial portion of the Bay Area population. Federal statistics from December 2025 show that San Francisco had 137,535 Social Security beneficiaries, while neighboring Alameda County had 248,405. Thousands more receive benefits in Contra Costa, San Mateo, Santa Clara and surrounding counties.

For residents living on fixed incomes, the additional money could help cover groceries, utilities, transportation and prescription medications. Nevertheless, the increase may provide limited relief in one of the nation's most expensive metropolitan regions, where housing and healthcare costs consume significant portions of household budgets.

A retiree currently receiving \$2,000 monthly, for example, would see a \$72 increase before deductions, bringing the monthly benefit to \$2,072.

Another concern involves Medicare premiums, which are often deducted directly from Social Security payments. Any increase

in those premiums could reduce the amount beneficiaries actually receive.

The higher Social Security payments will begin in January 2027. SSI recipients will receive their adjusted January payments on Dec. 31, 2026, because of the New Year's holiday.

Beneficiaries do not need to apply for the increase. Adjustments will be calculated automatically.

Starting in late November, recipients can review their personalized COLA notices through their online *my Social Security* accounts. Those receiving paper notices should expect them during December.

The notices will explain the new monthly benefit amounts, payment dates and applicable deductions.

Residents can access their accounts or obtain additional information at [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov).

Although the 3.6 percent adjustment exceeds the 2.8 percent increase granted for 2026, its actual value to Bay Area households will depend on whether the additional income keeps pace with everyday expenses.

### MEXICO from page 1

**Mexico demands investigation**

Mexico's Ministry of Foreign Affairs (SRE) announced that its Consulate General in Laredo requested a prompt, thorough and transparent investigation into Andrade Covarrubias' death to establish the circumstances and determine possible responsibility.

"The Government of Mexico expresses its deep concern over the repeated deaths of Mexican nationals in custody or during immigration operations in the United States," the ministry stated.

The SRE emphasized that 18 Mexican nationals have died under these circumstances since January 2025, calling for effective measures by U.S. authorities to protect migrants' lives and rights.

Mexican officials have already pursued diplomatic and legal actions, including sending diplomatic notes to the U.S. State

Department, filing formal complaints and helping affected families obtain legal representation.

The ministry also reported strengthening consular protection and monitoring detention conditions.

In Andrade Covarrubias' case, Mexico plans to submit a complaint to the Webb County district attorney requesting clarification of the circumstances surrounding his death.

**Sheinbaum praises Los Tigres del Norte**

During the same press conference, Sheinbaum praised the Mexican norteño band Los Tigres del Norte following its recent performance on NPR's Tiny Desk concert series, which featured a message supporting immigrants.

Before the performance, NPR host Felix Contreras spoke emotionally about the challenges confronting immigrant communities.

"Our community is under attack," Contreras said, referencing historical episodes of

discrimination against Mexicans in the United States.

Sheinbaum described Los Tigres del Norte as an important cultural symbol for Mexicans living abroad, praising their ability to express immigrant experiences through music.

"They have songs that in a few words and verses say a lot," she said.

She highlighted the group's song "Somos más Americanos," which challenges conventional narratives about the U.S.-Mexico border and reflects the historical relationship between both countries.

"They're very respectful of politics in the United States," Sheinbaum said. "What they do is play music and defend Mexicans abroad."

The Los Angeles Times also highlighted the band's performance, noting that immigrant struggles were central to the concert and that the opening song emphasized the historical Mexican presence in territories that later became part of the United States.

### COLUMN de la página 2

peran en casa. Sus familiares no pueden comunicarse inmediatamente con él. Su vehículo puede quedar abandonado y, de pronto, la familia enfrenta temor e incertidumbre económica.

Los agentes a veces enfrentan resistencia y riesgos reales para su seguridad. Aun así, cualquier fuerza utilizada durante un arresto debe ser legal, necesaria y proporcional. Las personas detenidas deben recibir un trato respetuoso y oportunidades apropiadas para comunicarse con sus familiares y obtener asistencia legal.

El Congreso puede debatir si los residentes de larga duración deberían contar con una vía legal para regularizar su situación. Mientras tanto, las autoridades federales pu-

eden exigir procedimientos profesionales y humanitarios sin abandonar la seguridad fronteriza.

El temor provocado por acontecimientos en el extranjero nunca debe substituir evidencias individuales. La fortaleza de una nación no reside solamente en hacer cumplir sus leyes, sino también en la dignidad con que trata a las personas sometidas a su autoridad. **Ese principio debe aplicarse a todos los inmigrantes, independientemente de su nacionalidad, apariencia, religión o situación migratoria.**

### COLUMN from page 2

built lives here. Their contributions do not automatically confer legal status, but they matter when considering the human consequences of enforcement.

Imagine a parent detained while returning from work. Children wait at home. Relatives cannot immediately reach their loved one. A vehicle may be left behind, and the family suddenly faces fear and financial uncertainty.

Officers sometimes confront resistance and genuine safety risks. Still, any force used during an arrest must be lawful, necessary and proportionate. People in custody should be treated respectfully and given appropriate opportunities to contact family and obtain legal assistance.

Congress can debate whether longtime residents should have a law-

See COLUMN page 6



## Arte & Entretenimiento

### Arts & Entertainment



Artesanos se reúnen en el Centro de Textiles del Mundo Maya, en Chiapas. Artisans gather at the Maya World Textile Center in Chiapas. (Centro de Textiles Mundo Maya)

## Nuevo laboratorio en Chiapas restaura y protege prendas indígenas para preservar una valiosa tradición

—por personal de MND

Un museo del sur de México dedicado a los textiles mayas inauguró un laboratorio de conservación para preservar su colección de 3,400 piezas de vestimenta y tejidos tradicionales. El Centro de Textiles del Mundo Maya, ubicado en un antiguo convento de San Cristóbal de las Casas, Chiapas, alberga prendas y textiles de Chiapas y Guatemala. Su nuevo laboratorio cuenta con equipos para restaurar piezas dañadas y combatir insectos y hongos que amenazan estos objetos de gran valor cultural. Los especialistas pueden lavar tejidos, eliminar manchas, reforzar áreas deterioradas e identificar materiales

y técnicas de tejido. La colección incluye prendas de uso cotidiano y ceremonial, principalmente del último siglo. Los objetos más antiguos se conservan en el Museo de los Altos de Chiapas, ubicado en el mismo edificio. El centro, considerado la mayor colección textil del mundo maya cuando abrió sus puertas en 2012, ha recibido más de 342,000 visitantes, según Diario de Chiapas. Fomento Cultural Banamex contribuyó al equipamiento del laboratorio, mientras que la Fundación Diez Morodo proporcionó apoyo financiero para contratar personal y adquirir equipos adicionales. Dos aprendices que hablan las lenguas indígenas tsotsil y tseltal reciben

capacitación en documentación, manejo y conservación de las colecciones. La iniciativa surge mientras comunidades indígenas buscan preservar sus conocimientos artesanales y proteger sus diseños culturales contra la reproducción comercial no autorizada. En San Andrés Larráinzar, municipio maya tsotsil de Chiapas, artesanas de la cooperativa Jolom Mayaetik han documentado 208 símbolos textiles tradicionales, incluidos sus nombres y significados transmitidos durante generaciones. Sin embargo, las integrantes reconocen que los derechos de autor protegen principalmente

Ver ARTE página 7

## New Chiapas lab repairs and protects Indigenous clothing, helping to preserve a valued tradition

—by MND staff

A museum in southern Mexico devoted to Maya textiles has opened a conservation laboratory to preserve its 3,400-piece collection of traditional clothing and textiles. The Maya World Textile Center, located in a former convent in San Cristóbal de las Casas, Chiapas, houses garments and textiles from Chiapas and Guatemala. Its new laboratory provides equipment to repair damaged pieces and combat insects and fungi that threaten these culturally significant artifacts. Specialists can wash textiles, remove stains, reinforce damaged areas and identify materials and weaving techniques. The collection includes everyday and ceremonial garments, mostly from the past century. Older artifacts are housed in the same building at the Museum of the Chiapas Highlands. The center, described as the largest textile collection of the Maya world when it opened in 2012, has welcomed more than 342,000 visitors, according to Diario de Chiapas. Fomento Cultural Banamex helped equip the laboratory, while Fundación Diez



El Centro de Textiles del Mundo Maya en San Cristóbal inauguró un laboratorio para restaurar y proteger vestimenta tradicional de Chiapas y Guatemala. The Center for Textiles of the Mayan World in San Cristóbal opened a conservation laboratory to restore and protect traditional clothing from Chiapas and Guatemala.

Morodo provided financial support for personnel and additional equipment. Two apprentices who speak the Indigenous languages Tsotsil and Tzeltal are receiving training in documenting, handling and conserving the collection. The initiative comes as Indigenous communities seek to preserve traditional craftsmanship and protect their cultural designs from unauthorized commercial reproduction. In San Andrés Larráinzar, a Tsotsil Maya municipality in Chiapas, artisans belonging to the

Jolom Mayaetik cooperative have documented 208 traditional textile symbols, including their names and meanings passed down through generations. However, cooperative members acknowledge that copyright protection applies primarily to their research rather than the designs themselves. In neighboring Oaxaca, authorities have initiated efforts to register and protect traditional huarache designs from Villa Hidalgo Yalálag. The move followed controversy surrounding

See ART page 7



## Calendario & Turismo

### Calendar & Tourism



## El Área de la Bahía celebra la música, el cine y las tradiciones comunitarias

Seis eventos en el Área de la Bahía destacan la música, el cine, el arte y las tradiciones del Día de los Muertos

por el equipo de El Reportero

**Fiesta de salsa en Oakland**  
DJ WaltDigz lleva el baile a Preservation Park  
Los aficionados a la salsa podrán disfrutar de una tarde de ritmos latinos con DJ WaltDigz durante una fiesta comunitaria en el centro de Oakland. Todos están invitados. Sábado 24 de octubre, de 1 a 5 p.m. Preservation Park, 1233 Preservation Way, Oakland.  
**El Río cierra su temporada de Salsa Sundays**  
Orquesta Borinquen se presenta en la celebración final  
El Río concluye su temporada 2026 de Salsa Sundays con música en vivo

de Orquesta Borinquen y DJs invitados. Se invita a bailarines de todos los niveles. La entrada cuesta \$10 antes de las 4 p.m. y \$20 después. El evento es para mayores de 21 años. Domingo 25 de octubre, de 3 a 8 p.m. El Río, San Francisco.  
**Familias crean arte para el Día de los Muertos**  
Taller en Berkeley presenta la elaboración de alebrijes  
El Lawrence Hall of Science invita a las familias a crear alebrijes de papel maché utilizando materiales reciclados durante un taller bilingüe. La actividad contribuye a una ofrenda comunitaria elaborada en colaboración con Tierra Rituals. Un segundo taller, el 31 de octubre, se enfocará en la creación de calaveras decoradas con semillas. La entrada cuesta \$27 para visitantes de tres años en

adelante; los menores de dos años entran gratis. Domingo 25 de octubre, de 1 a 3 p.m. Lawrence Hall of Science, 1 Centennial Drive, Berkeley.  
**The Eternal Song se proyecta en Berkeley**  
Cineastas conversarán sobre la sabiduría ancestral indígena  
La serie Native Voices Film Series presenta *The Eternal Song*, un documental que explora las culturas indígenas, los conocimientos ancestrales y la sanación del trauma colonial. Los directores Zaya y Maurizio Benazzo participarán en una conversación moderada por Toby McLeod, director de Sacred Land Film Project. La película destaca la memoria cultural. Lunes 26 de octubre, 7 p.m. David Brower Center, 2150 Allston Way, Berkeley. Se requieren boletos.

Ver CALENDARIO página 7

## Bay Area celebrates music, film and community traditions

Six Bay Area events highlight music, film, art and Día de los Muertos traditions

—by the El Reportero staff

**Oakland salsa block party**  
DJ WaltDigz brings dancing to Preservation Park  
Salsa enthusiasts can enjoy an afternoon of Latin rhythms with DJ WaltDigz at a block party in downtown Oakland. Everyone is welcome. Saturday, Oct. 24, 1–5 p.m. Preservation Park, 1233 Preservation Way, Oakland.  
**El Río closes Salsa Sundays**  
Orquesta Borinquen performs at season finale  
El Río concludes its 2026 Salsa Sundays season with live music by Orquesta Borinquen and guest DJs. All dancing levels are welcome. Admission is \$10 before 4 p.m. and \$20 afterward; ages 21 and older. Sunday, Oct. 25, 3–8 p.m. El Río, San Francisco.  
**Families create Día de los Muertos art**  
Berkeley workshop features alebrijes  
The Lawrence Hall of Science invites families to



Orquesta Borinquen

create paper-mâché alebrijes using recycled materials during a bilingual workshop. The activity contributes to a community ofrenda developed with Tierra Rituals. A second workshop on October 31 will focus on seed-decorated calaveras. Admission is \$27 for visitors ages three and older; children under two enter free. Sunday, Oct. 25, 1–3 p.m. Lawrence Hall of Science, 1 Centennial Drive, Berkeley.  
**The Eternal Song screens in Berkeley**  
Filmmakers discuss Indigenous ancestral wisdom  
The Native Voices Film Series presents *The Eternal Song*, exploring Indigenous cultures, ancestral knowledge and healing from colonial trauma. Directors Zaya

and Maurizio Benazzo join a discussion moderated by Sacred Land Film Project director Toby McLeod. The film highlights cultural memory. Monday, Oct. 26, 7 p.m. David Brower Center, 2150 Allston Way, Berkeley. Tickets required.  
**Taste of Mission Bernal supports art**  
Neighborhood tasting benefits public mosaic  
A neighborhood food tasting at The Front Porch raises support for a public mosaic mural along Cortland Avenue. Tickets cost \$65 for adults ages 18–60, with limited \$40 admission for younger and older guests. The gathering celebrates community creativity.

See CALENDAR page 7



Emiliano Andrade Covarrubias, de 56 años, fue detenido en junio y trasladado a un centro del ICE en Laredo, Texas. Emiliano Andrade Covarrubias, 56, was arrested in June and taken to an ICE facility in Laredo, Texas. (Courtesy)

MEXICO de la página 1

Control de Aduanas (ICE), elevando a 18 el número de mexicanos fallecidos durante detenciones u operativos migratorios desde que el presidente Donald Trump inició su segundo mandato, el 20 de enero de 2025. Durante su conferencia de prensa del lunes, Sheinbaum expresó preocupación por el trato que reciben los migrantes mexicanos y reiteró el compromiso

de su gobierno de defender sus derechos humanos. Otro mexicano muere bajo custodia de ICE Emiliano Andrade Covarrubias, de 56 años, fue encontrado inconsciente durante una revisión de seguridad realizada el sábado por la mañana en el Centro de Procesamiento Río Grande, en Laredo, Texas, según informó The Texas Tribune. Andrade Covarrubias se convirtió en la sép-

tima persona que muere bajo custodia de ICE en Texas durante este año, de acuerdo con el periódico. Sheinbaum informó que el secretario de Relaciones Exteriores, Roberto Velasco, se comunicó el domingo con la familia del fallecido. También reveló que Andrade Covarrubias había estado detenido desde junio y padecía diabetes e hipertensión arterial. “Su familia nos dijo que tenía diabetes y presión arterial alta, y probablemente no contaba con todos sus medicamentos”, declaró Sheinbaum. “También vamos a presentar una denuncia en Estados Unidos porque debe existir protección de los derechos humanos”, agregó. La presidenta defendió a los migrantes mexicanos y reconoció sus contribuciones a ambos países. “Como siempre hemos dicho, son héroes y heroínas para nosotros porque dejaron sus pueblos y ciudades para buscar una vida mejor y apoyar a sus familias”, expresó.

“Y ayudan mucho a la economía de Estados Unidos”. México exige una investigación La Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) anunció que el Consulado General de México en Laredo solicitó una investigación pronta, exhaustiva y transparente sobre la muerte de Andrade Covarrubias, con el propósito de esclarecer las circunstancias y determinar posibles responsabilidades. “El Gobierno de México expresa su profunda preocupación por las reiteradas muertes de ciudadanos mexicanos bajo custodia o durante operativos migratorios en Estados Unidos”, señaló la dependencia. La SRE destacó que 18 ciudadanos mexicanos han fallecido en estas circunstancias desde enero de 2025 y pidió a las autoridades estadounidenses adoptar medidas eficaces para proteger la vida y los derechos de los migrantes. Las autoridades mexicanas ya han emprendido acciones diplomáticas y legales, entre ellas el envío de notas diplomáticas

al Departamento de Estado de Estados Unidos, la presentación de denuncias formales y el apoyo a las familias afectadas para obtener representación legal. La dependencia también informó que ha reforzado la protección consular y la supervisión de las condiciones de detención. En el caso de Andrade Covarrubias, México planea presentar una denuncia ante la Fiscalía del Condado de Webb para solicitar que se esclarezcan las circunstancias de su fallecimiento. Sheinbaum elogia a Los Tigres del Norte Durante la misma conferencia de prensa, Sheinbaum elogió al grupo mexicano de música norteña Los Tigres del Norte, tras su reciente presentación en la serie de conciertos Tiny Desk de NPR, que incluyó un mensaje de apoyo a los inmigrantes. Antes de la presentación, el conductor de NPR Félix Contreras habló emotivamente sobre los desafíos que enfrentan las comunidades inmigrantes. “Nuestra comunidad está bajo ataque”, afirmó Contreras, haciendo refer-

encia a episodios históricos de discriminación contra los mexicanos en Estados Unidos. Sheinbaum describió a Los Tigres del Norte como un importante símbolo cultural para los mexicanos que viven en el extranjero y destacó su capacidad para expresar las experiencias de los inmigrantes a través de la música. “Tienen canciones que en pocas palabras y versos dicen mucho”, señaló. La presidenta destacó la canción “Somos más Americanos”, que cuestiona las narrativas convencionales sobre la frontera entre Estados Unidos y México y refleja la relación histórica entre ambos países. “Son muy respetuosos de la política en Estados Unidos”, afirmó Sheinbaum. “Lo que hacen es tocar música y defender a los mexicanos en el extranjero”. Los Angeles Times también destacó la presentación del grupo y señaló que las dificultades de los inmigrantes fueron un tema central del concierto. Asimismo, indicó que la canción de apertura resaltó la presencia histórica mexicana en territorios que posteriormente pasaron a formar parte de Estados Unidos.

CALIFORNIA from page 1

Construction has lagged behind demand. Fewer than one-third of California cities and counties are on track to meet state targets for permitting market-rate homes, and fewer than 6% are on track for very low-income housing. State estimates indicate nearly 2.5 million additional homes are needed. Although lawmakers have eased some development rules, financing remains a major obstacle. Nearly 40,000 affordable units are reportedly designed, permitted and partially funded but stalled for lack of sufficient construction money. The proposal is intended to fill financing gaps for projects that have already cleared planning hurdles. Its rental housing investments would reach households unable to afford market rents, while separate programs would target prospective homeowners. However, bond proceeds are borrowed money rather than a continuing annual funding stream. Whether projects move forward would still depend on other financing

and local development conditions. The measure therefore addresses one barrier to construction without eliminating the housing shortage. Where would the money go? The largest allocation, \$7.2 billion, would support purchasing, building or renovating apartment buildings, typically through low-interest developer loans. Projects would reserve units for low-income households, including some supportive housing for formerly homeless residents. Combined with other funding, the program could support up to 40,000 rental units, according to the Legislative Analyst’s Office. Another \$1.25 billion would help veterans obtain home loans, while \$1.1 billion would assist low- and moderate-income homebuyers. The measure also earmarks \$500 million for infrastructure such as water, sewage, parks and transportation; \$450 million for approximately 2,500 farmworker housing units; and \$350 million for about 1,200 affordable student homes at University

of California and California State University campuses. Tribes would receive \$200 million in housing grants, and another \$200 million would support innovative low-cost housing proposals from local governments and other organizations. What would it cost? Repaying the general housing bond, including interest, would cost California an estimated \$500 million to \$600 million annually for roughly 25 years, paid from the state’s general fund. The veterans’ \$1.25 billion portion would instead be repaid through participating borrowers’ monthly payments. Voters narrowly approved a separate Proposition 1 in 2024, allocating \$2 billion toward housing for veterans and people needing mental health or addiction services. What supporters say Backers include affordable housing advocates, developers, veterans organizations, university governing boards, local government groups, Democratic legislators and Gov. Gavin Newsom. The campaign has raised more than \$12 million, including contributions from carpenters’ unions, Airbnb and a political committee supported by Silicon Valley billionaires.

Vivian Wan, chief executive of affordable housing provider Abode, says four planned projects totaling approximately 230 homes remain stalled without additional financing. Three are in the Bay Area and one in Yolo County. Affordable housing developers often need substantial subsidies because rents cannot cover construction costs and supportive services. Wan says the bond would help, but cannot resolve decades of underinvestment. She argues California needs a permanent housing funding source. What opponents say Republican Sen. Tony Strickland of Huntington Beach criticized the measure’s title, the Veterans and Affordable Housing Bond Act of 2026, arguing that veterans would receive only a relatively small share of the proceeds. Strickland also questioned borrowing against future revenues, warning that the state’s recent strong revenue performance might not continue. Two Republican senators and seven Republican Assembly members opposed the legislation when it came to a vote. Opponents have reported no campaign contributions. - This story was originally published by CalMatters.

SALUD de la página 1

izada por niveles anormalmente bajos de magnesio. Sin embargo, los investigadores no pudieron determinar si la deficiencia de magnesio contribuye al aumento del azúcar en la sangre o si es consecuencia de este. Resultados del estudio Los investigadores dividieron a los participantes en dos grupos según sus niveles de HbA1c y compararon las concentraciones de magnesio con otros indicadores metabólicos. Los niveles más bajos de magnesio estuvieron asociados con niveles más altos de triglicéridos, lo que sugiere una posible relación entre el magnesio y la salud metabólica en general. Aunque observaron una tendencia hacia la disminución del magnesio conforme aumentaba la HbA1c, esta relación dentro del grupo con HbA1c elevada no fue estadísticamente significativa. El magnesio participa en más de 300 reacciones enzimáticas, incluidos procesos relacionados con el metabolismo de la glucosa, la función de la insulina y la producción de energía. Investigaciones anteriores Estudios previos han relacionado el magnesio con la señalización de la insulina y el transporte de glucosa hacia las células. Los niveles elevados de azúcar también pueden aumentar la pérdida de magnesio a través de la orina, contribuyendo potencialmente a su deficiencia. Investigaciones observacionales han asociado el consumo insuficiente de magnesio con un mayor riesgo de desarrollar diabetes tipo 2 y síndrome metabólico. Algunos ensayos clínicos sugieren que los suplementos de magnesio podrían mejorar los niveles de azúcar en ayunas y de HbA1c en personas con diabetes. Sin embargo, los investigadores advierten que aumentar su consumo no necesariamente produce mejoras inmediatas. Un análisis separado de 11 ensayos clínicos sobre suplementos de omega-3 encontró mejoras en los niveles de insulina en

ayunas y en los indicadores de resistencia a la insulina, pero no cambios significativos en la HbA1c ni en la glucosa en ayunas. Consumo de magnesio y fuentes alimenticias El magnesio es un mineral esencial que el organismo no puede producir por sí mismo y debe obtener mediante los alimentos o suplementos. Aproximadamente el 43 por ciento de los adultos estadounidenses no consume suficiente magnesio a través de su alimentación, según informes anteriores. Otro reporte de 2026 estimó que cerca de la mitad de los adultos consume menos de las cantidades recomendadas. Entre los alimentos ricos en magnesio se encuentran las semillas de calabaza, las semillas de chía, las verduras de hojas verdes y los frijoles. Según las recomendaciones de los Institutos Nacionales de Salud citadas en el informe, los hombres adultos generalmente necesitan entre 400 y 420 miligramos diarios, mientras que las mujeres requieren entre 310 y 320 miligramos. El magnesio también contribuye al funcionamiento muscular y nervioso, al desarrollo de los huesos y a la regulación normal del azúcar en la sangre. Conclusión Los resultados refuerzan las evidencias existentes sobre la relación entre los niveles de magnesio y el control del azúcar en adultos con diabetes tipo 2, aunque no establecen una relación de causa y efecto. Un consumo adecuado de magnesio, especialmente mediante alimentos nutritivos, puede favorecer la salud metabólica. Las mejoras en la alimentación y la actividad física regular siguen siendo componentes importantes para controlar la diabetes tipo 2. (Artículo original de Coco Somers. Editado y resumido para su publicación en El Reportero.)



**L's Caffé**  
Café & Restaurant  
Breakfast and Brunch Restaurant

2871-24th, San Francisco, CA, 94110

+1 415-206-0274    www.ls-caffe.com

FOLLOW US in:  ls.caffe     ls.caffe

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.  
Coffee / Sandwiches / Bagels and more.



**ALWAYS FRESH & TASTY**  
ALL OF OUR MEXICAN DISHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY

**AUTHENTIC MEXICAN FOOD**

FOLLOW US  [www.sfpanchovilla.com](http://www.sfpanchovilla.com)



**PANCHO VILLA TAQUERIA**  
365 "B" Street, San Mateo  
(650) 343-4123

**EL TORO TAQUERIA**  
598 Valencia Street SF  
(415) 431-3351

**PANCHO VILLA TAQUERIA**  
3071 16th Street @Valencia St. SF  
(415) 864-8840

HOURS: 10:00 AM - 10:00 PM



**CONNY PRADO**

 **Preparación de Impuestos**  
Income Tax Preparation

 **Matrimonios Civiles**  
Civil Wedding Ceremonies

 **NOTARY PUBLIC**

 3462 Mission St., San Francisco

 **415-826-1530**

**MARI'S ALTERATIONS**  
Custom Tailor

 ALTERACIONES PARA HOMBRES Y MUJERES

 VESTIDOS • TRAJES • CUERO

 AJUSTES A MEDIDA

 **(510) 932-6495**

 OAKLAND     @maris alterations

*Ajuste perfecto a su medida*



Costura profesional con atención personalizada

Advertise your business in **El Reportero** and help build a free press.

Call us at **415-648-3711**

CALIFORNIA de la página 1

recen de vivienda. Según la Coalición Nacional de Viviendas para Personas de Bajos Ingresos, un trabajador que gana el salario mínimo necesitaría trabajar 102 horas semanales para poder pagar el alquiler de un apartamento típico de una habitación.

La construcción de viviendas no ha logrado mantenerse al ritmo de la demanda. Menos de un tercio de las ciudades y condados de California están encaminados a cumplir las metas estatales de permisos para viviendas a precios de mercado, y menos del 6 por ciento alcanzaría los objetivos de viviendas para personas de ingresos muy bajos. Las estimaciones estatales indican que se necesitan casi 2.5 millones de viviendas adicionales.

Aunque los legisladores han flexibilizado algunas normas de desarrollo inmobiliario, el financiamiento continúa siendo uno de los principales obstáculos. Cerca de 40,000 unidades de vivienda asequible ya cuentan con diseños, permisos y financiamiento parcial, pero permanecen paralizadas por falta de recursos suficientes para iniciar su construcción.

La propuesta busca cubrir las deficiencias de financiamiento de proyectos que ya han superado los trámites de planificación. Sus inversiones en viviendas de alquiler beneficiarían a familias que no pueden pagar los precios del mercado, mientras que otros programas estarían dirigidos a futuros propietarios.

Sin embargo, los fondos provenientes de bonos representan dinero prestado y no una fuente permanente de financiamiento anual. La ejecución de los proyectos seguiría dependiendo de otros recursos económicos y de las condiciones locales de desarrollo. Por lo tanto, la medida aborda uno de los obstáculos de la construcción, pero no elimina la escasez de viviendas.

**¿Cómo se distribuiría el dinero?**

La mayor asignación, de \$7,200 millones, se destinaría a comprar, construir o renovar edificios de apartamentos, generalmente mediante préstamos de bajo interés a desarrolladores inmobiliarios. Los proyectos reservarían unidades para familias de bajos ingresos, incluidas algunas viviendas con servicios de apoyo para personas que anteriormente estuvieron sin hogar.

Combinado con otras fuentes de financiamiento, el programa podría respaldar hasta 40,000 unidades de alquiler, según la Oficina del Analista Legislativo de California.

Otros \$1,250 millones ayudarían a los veteranos a obtener préstamos hipotecarios, mientras que \$1,100 millones apoyarían a compradores de viviendas de ingresos bajos y moderados.

La medida también reservaría \$500 millones para infraestructura, como



sistemas de agua, alcantarillado, parques y transporte; \$450 millones para aproximadamente 2,500 viviendas destinadas a trabajadores agrícolas; y \$350 millones para unas 1,200 viviendas asequibles para estudiantes de la Universidad de California y la Universidad Estatal de California.

Las tribus indígenas recibirían \$200 millones en subvenciones para viviendas, mientras que otros \$200 millones financiarían propuestas innovadoras de construcción de bajo costo presentadas por gobiernos locales y otras organizaciones.

**¿Cuánto costaría?**

El pago del bono general para viviendas, incluidos los intereses, costaría a California entre \$500 millones y \$600 millones anuales durante aproximadamente 25 años, con fondos provenientes del presupuesto general del estado.

La porción de \$1,250 millones destinada a los veteranos se pagaría mediante las mensualidades de los propios beneficiarios de los préstamos.

En 2024, los votantes aprobaron por un estrecho margen otra Proposición 1, que asignó \$2,000 millones a viviendas para veteranos y personas que necesitan servicios de salud mental o tratamiento contra las adicciones.

**¿Qué dicen los partidarios?**

Entre quienes respaldan la propuesta se encuentran defensores de la vivienda asequible, desarrolladores inmobiliarios, organizaciones de veteranos, juntas directivas universitarias, asociaciones de gobiernos locales, legisladores demócratas y el gobernador Gavin Newsom.

La campaña ha recaudado más de \$12 millones, incluidas contribuciones de sindicatos de carpinteros, Airbnb y un comité político respaldado por multimillonarios de Silicon Valley.

Vivian Wan, directora ejecutiva de Abode, organización dedicada a proporcionar viviendas asequibles, afirma que cuatro proyectos planificados, que suman aproximadamente 230 viviendas, permanecen paralizados por falta de financiamiento adicional. Tres se encuentran en el Área de la Bahía y uno en el condado de Yolo.

Los desarrolladores de viviendas asequibles frecuentemente necesitan subsi-

dios importantes porque los alquileres no alcanzan para cubrir los costos de construcción y los servicios de apoyo.

Wan sostiene que el bono ayudaría, pero no podría resolver décadas de inversión insuficiente. Considera que California necesita una fuente permanente de financiamiento para viviendas.

**¿Qué dicen los opositores?**

El senador republicano Tony Strickland, de Huntington Beach, criticó el nombre de la medida, Ley de Bonos para Veteranos y Viviendas Asequibles de 2026, argumentando que los veteranos recibirían solamente una proporción relativamente pequeña de los fondos.

Strickland también cuestionó la conveniencia de endeudarse utilizando ingresos futuros, advirtiendo que el reciente desempeño favorable de la recaudación estatal podría no continuar.

Dos senadores republicanos y siete miembros republicanos de la Asamblea se opusieron a la legislación cuando fue sometida a votación.

Los opositores no han reportado contribuciones a su campaña.

*Esta historia fue publicada originalmente por CalMatters.*

COLUMN from page 3

ful path to regularize their status. Meanwhile, federal authorities can insist on professional, humane enforcement without abandoning border security.

Fear inspired by events overseas must never substitute for individual evidence. A nation's strength lies not only in enforcing its laws, but in the dignity with which it treats people subject to them. **That principle must apply to every immigrant, regardless of nationality, appearance, religion or immigration status.**

BREVES LATNOS de la página 1

gobierno y soluciones a la crisis aún sin resolver.

Individuos encapuchados presuntamente lanzaron bombas molotov contra el Congreso, lo que provocó el despliegue de policías antimotines y personal de emergencia para extinguir las llamas y proteger a legisladores y empleados gubernamentales.

Los manifestantes insistieron en que los vándalos eran personas ajenas al movimiento que intentaban desacreditarlo. Algunos acusaron a provocadores vinculados al partido Movimiento Ciudadano (MC), mientras otros sospecharon de la participación de Morena, el partido gobernante a nivel nacional. Ninguna de estas acusaciones ha sido comprobada.

Según *La Jornada*, los propios manifestantes expulsaron al menos a 30 individuos encapuchados antes de comenzar la marcha, confiscándoles petardos, garrotes y bombas molotov. Los organizadores retrasaron la manifestación dos horas para evitar nuevas infiltraciones.

Sin embargo, grupos encapuchados siguieron a los manifestantes por el Centro Histórico de Guadalajara, dañando escaparates, rompiendo ventanas y saqueando establecimientos comerciales.

Las autoridades estatales reportaron daños en al menos seis negocios, cinco personas detenidas y ocho que necesitaron atención médica.

LATIN BRIEFS from page 1

and emergency personnel to extinguish flames and protect legislators and government employees.

Protesters insisted the vandals were outsiders attempting to discredit their movement. Some accused provocateurs linked to the ruling Citizens' Movement party (MC), while others suspected involvement by Morena, the national governing party. Neither allegation has been substantiated.

According to *La Jornada*, demonstrators expelled at least 30 masked individuals before the march began, confiscating firecrackers, clubs and Molotov cocktails. Organizers delayed the demonstration by two hours to prevent further infiltration.

Nevertheless, masked groups followed protesters through Guadalajara's Historic Center, damaging storefronts, breaking windows and looting businesses.



Presuntos infiltrados causaron destrozos y rompieron ventanas del Palacio de Gobierno de Jalisco durante las protestas por agua limpia en Guadalajara. Alleged infiltrators vandalized property and shattered windows at Jalisco's Government Palace during Guadalajara's clean water protests. (video photo).

A primeras horas de la tarde, miles de manifestantes pacíficos llenaron la Plaza de Armas, gritando "¡Fuera Lemus!" y exigiendo un referéndum revocatorio contra el gobernador Pablo Lemus, quien asumió el cargo en diciembre de 2024.

La manifestación ocurrió una semana después de otra protesta multitudinaria, cuando la policía utilizó gas pimienta y chorros de agua a alta presión contra la multitud. Decenas de personas resultaron heridas o fueron arrestadas, según los informes.

Posteriormente, Lemus se disculpó por la respuesta policial excesiva, ordenó una investigación y liberó a los manifestantes detenidos.

A diferencia de la manifestación anterior, la marcha del domingo inicialmente contó con una presencia policial mínima, hasta que estalló la violencia cerca del Congreso.

<https://www.youtube.com/watch?v=S6QzPuhv1a8>

El creciente descontento refleja la insatisfacción ciudadana con la respuesta de las autoridades ante la contaminación del agua, un problema que afecta a residentes de toda la zona metropolitana de Guadalajara.

El cineasta Guillermo del Toro, ganador del Óscar y originario de Guadalajara, expresó públicamente su solidaridad con los manifestantes durante una aparición el domingo en el Festival Internacional de Cine de Morelia.

A pesar de la violencia, los manifestantes reiteraron que su principal exigencia permanece intacta: acceso a agua potable, limpia y segura, y medidas concretas por parte del gobierno.

Fuentes: *Mexico News Daily, La Jornada, Reporte Índigo y UDG-TV.*

State officials reported damage to at least six commercial establishments, five arrests and eight people requiring medical attention.

By early afternoon, thousands of peaceful demonstrators filled Plaza de Armas, chanting "Resign, Lemus" and demanding a recall referendum against Governor Pablo Lemus, who assumed office in December 2024.

The demonstration followed another massive protest a week earlier, when police used pepper spray and high-pressure water hoses against crowds. Dozens were reportedly injured or arrested.

Lemus subsequently apologized for the excessive police response, ordered an investigation and released detained protesters.

Unlike the previous demonstration, Sunday's march initially encountered mini-

mal police presence until violence erupted near Congress.

The growing unrest reflects mounting public dissatisfaction with authorities' handling of water contamination, an issue affecting residents throughout Guadalajara's metropolitan region.

Oscar-winning filmmaker Guillermo del Toro, a Guadalajara native, publicly expressed solidarity with protesters during an appearance Sunday at the Morelia International Film Festival.

Despite the violence, demonstrators maintained that their central demand remains unchanged: access to safe, clean water and meaningful government action.

Sources: *Mexico News Daily, La Jornada, Reporte Índigo and UDG-TV.*

<https://www.youtube.com/watch?v=S6QzPuhv1a8>

**EL TOMATE RESTAURANTE**

[eltomaterestaurant](#)  
[eltomaterestaurant](#)

**+1 415 401 8766**

2204 24th Street, San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

**estampas.peruanas**

**Peruvian Restaurant**

**ORDER NOW**

**+1 650-368-9340**

**715 El Camino Real, Redwood City, CA, United States, 94063**

**UNIVERSAL BAKERY and restaurant guatemalteco**

EXQUISITOS PLATILLOS DE LA COCINA GUATEMALTECA

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DIAS

[www.universalbakeryinc.com](http://www.universalbakeryinc.com)

**LOCALIDADES**

- 3458 Mission St. San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave. Daly City 415-656-1592

**SAN BRUNO FRAMING & ART**

CUSTOM FRAMING • ART • RESTORATION

Bring your memories to life with expert craftsmanship.

Whether it's a cherished family photo, fine art, or a special keepsake, we provide high-quality custom framing tailored to your style.

OUR SERVICES INCLUDE:

- CUSTOM PICTURE FRAMING
- CANVAS STRETCHING
- SHADOW BOXES & MEMORABILIA DISPLAYS
- ART PRESERVATION & RESTORATION

Every piece is HANDLED WITH PRECISION, CARE, AND ATTENTION TO DETAIL.

OWNER **OMAR SOTO**

567 EL CAMINO REAL, SAN BRUNO, CA 94066 (Closest from San Bruno: RPT Station)

(650) 588-0880 CALL FOR CONSULTATION

HOURS: TUESDAY - SATURDAY 10:00 AM - 6:00 PM CLOSED SUNDAY & MONDAY

QUALITY FRAMING. LASTING IMPRESSIONS.



HEALTH from page 1

Researchers divided participants into two groups based on HbA1c levels and compared magnesium concentrations with other metabolic indicators. Lower magnesium levels were associated with higher triglycerides, suggesting a possible connection between magnesium status and broader metabolic health.

Although researchers observed a trend toward declining magnesium levels as HbA1c increased, the relationship within the higher HbA1c group was not statistically significant. Magnesium participates in more than 300 enzymatic reactions, including processes involved in glucose metabolism, insulin function and energy production.

Previous research

Earlier studies have linked magnesium to insulin signaling and the movement of glucose into cells. Elevated blood sugar may also increase magnesium loss through urine, potentially contributing to deficiencies. Observational research has associated insufficient dietary magnesium with increased risks of type 2 diabetes and metabolic syndrome. Some clinical trials have suggested that magnesium supplementation may improve fasting blood sugar and HbA1c levels in people with diabetes. However, researchers emphasize that increasing magnesium intake does not necessarily produce immediate improvements in blood sugar control. A separate analysis of 11 clinical trials examining omega-3 supplementation found improvements in fasting insulin and insulin resistance measurements, but no significant changes in HbA1c or fasting blood sugar. **Magnesium intake and dietary sources** Magnesium is an essential mineral that the body cannot produce independently and must obtain through food or supplements. Approximately 43 percent of American adults fail to consume sufficient magnesium through their diets, according to previous reporting. Another 2026 report estimated that roughly half of U.S. adults consume less than recommended amounts. Foods rich in magnesium include pumpkin seeds, chia seeds, leafy green vegetables and beans. According to National Institutes of Health rec-

ommendations cited in the report, adult men generally need 400 to 420 milligrams daily, while adult women require 310 to 320 milligrams. Magnesium also supports muscle and nerve function, bone development and normal blood sugar regulation.

EDITORIAL from page 2

Ultimately, taxpayers bear much of that responsibility. Behind many campaigns stand political consultants, lobbying organizations, contractors, unions, corporations, and other interest groups investing substantial resources to influence public decisions. For some participants, ballot propositions represent economic opportunities. Campaigns generate advertising expenditures, consulting contracts, and political influence. Approved measures may create administrative positions, government programs, and lucrative contracts. This does not mean every proposition is unnecessary or dishonest.

**Conclusion** The findings strengthen existing evidence linking magnesium levels with blood sugar management in adults with type 2 diabetes, although they do not establish a cause-and-effect relationship. Adequate magnesium intake, particularly

through nutritious foods, may support overall metabolic health. Dietary improvements and regular physical activity remain important components of managing type 2 diabetes. (Originally written by Coco Somers. Edited and condensed for publication in El Reportero).

Some address genuine public needs, protect rights, or correct outdated laws. But shouldn't government first demonstrate that existing programs are working before asking citizens for additional money? Imagine an America where lawmakers concentrated on evaluating existing legislation rather than continually introducing new measures. Imagine requiring independent audits, transparent accounting, and measurable results before approving additional expenditures. What if every proposition requesting public money had to explain why previous funding failed to achieve its promised objectives? Democracy should not be measured by the number of laws enacted or propo-

sitions approved. Its success should be measured by the freedom, prosperity, security, and opportunities citizens actually experience. Perhaps the most troubling aspect is how normal this endless cycle has become. We approve one proposition, wait for results, and encounter another promising to correct what remains unresolved. And when the next election arrives, another campaign will undoubtedly tell us something is missing, something is broken, and another proposition is urgently necessary. But when will we finally ask whether the problem is the absence of another law—or the failure of government to deliver on the laws we already have?

El Periódico bilingüe

# El Reportero

The ReporterThe bilingual newspaper

## Clasificados / Classified

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94110

LREPORTERO@AOL.COM

www.elreporterosf.com

● PUBLIC NOTICES FICTITIOUS

● BUSINESS NAMES

● LEGAL NOTICES

NOTICIA PÚBLICA  
NOTICE PUBLIC

CALENDARIO de la página 4

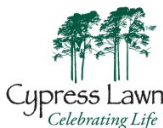
**Taste of Mission Bernal apoya el arte Degustación comunitaria beneficia un mosaico público** Una degustación gastronómica en The Front Porch recaudará fondos para un mural de mosaicos de arte público en Cortland Avenue. Los boletos cuestan \$65 para adultos de 18 a 60 años, con entradas limitadas de \$40 para personas más jóvenes y mayores. El encuentro celebra la creatividad comunitaria.

EMPLEOS  
EMPLOYMENT

SE NECESITA AYUDA  
PARA JUGUERÍA

Inca Juice busca señora con experiencia en preparación de jugos naturales, licuados y batidos. Buen ambiente de trabajo, ubicado en la calle Mission, cerca de la calle 19, en una zona con mucha actividad profesional y comercial y clientes agradables.

Interesadas llamar a Dora al 415-724-7948 para más información.



SE SOLICITA  
PERSONAL

Consejero Memorial (Bilingüe preferido)

¿Te interesa ayudar a tu comunidad?

- Buscamos personas:
- \* Amables y responsables
- \* Buen trato con familias
- \* Organizadas y profesionales
- \* Capacitación incluida

Envía currículum por correo electrónico a: Agica@cypresslawn.com

Tu comunidad te necesita

Miércoles 28 de octubre, de 5 a 8 p.m. The Front Porch, 65 29th St., San Francisco. **Patron Latin Rhythms honra la memoria Concierto en Livermore celebra el Día de los Muertos** Patron Latin Rhythms se presentará en Almost Famous Wine Company y celebrará el lanzamiento

ARTE de la página 4

su investigación, no necesariamente los diseños. En Oaxaca, las autoridades iniciaron gestiones para registrar y proteger los diseños tradicionales de huaraches de Villa Hidalgo Yalálag. La medida siguió a la controversia por el calzado Oaxaca Slip-On de Adidas en 2025. La empresa y el diseñador Willy Chavarria se disculparon por desarrollar el producto inspirado en estos huaraches sin involucrar a la comunidad indígena. Las dificultades económicas también amenazan las tradiciones textiles mexicanas. Según Animal Político, las artesanas textiles ganaban mensualmente un promedio de 3,699 pesos, aproximadamente 200

ART from page 4

Adidas' Oaxaca Slip-On shoe in 2025. Adidas and designer Willy Chavarria apologized for developing the sandal-inspired footwear without involving the Indigenous community. Economic challenges also threaten Mexico's textile traditions. According to Animal Político, female textile artisans earned an average of 3,699 pesos, approximately US \$200, monthly, compared with 7,399 pesos, approximately US \$400, earned by men. Social security coverage remains particularly limited. Only 2.4% of female textile artisans had coverage, compared with 12.4% of men, leaving many without essential medical, disability, maternity and retirement protections. These challenges underscore the importance of preserving not only historical textiles but also

de su sencillo *Let's Choose Unity*. El concierto honra el Día de los Muertos mediante música en vivo y un encuentro comunitario. La entrada está restringida a mayores de 21 años. Viernes 30 de octubre, puertas a las 6:30 p.m.; concierto a las 7:30 p.m. Almost Famous Wine Company, Livermore.

dólares, frente a los 7,399 pesos, unos 400 dólares, que percibían los hombres. La cobertura de seguridad social sigue siendo limitada. Apenas el 2.4 por ciento de las artesanas contaba con esta protección, frente al 12.4 por ciento de los hombres, dejando a muchas sin acceso a prestaciones médicas, por discapacidad, maternidad y jubilación. Estos desafíos destacan la importancia de preservar no solo los textiles históricos, sino también los conocimientos tradicionales, la identidad cultural y los medios de subsistencia de las comunidades indígenas que continúan elaborándolos. Con información de *Diario de Chiapas*, *La Jornada*, *La Crónica*, *Clarín* y *Animal Político*.

the traditional knowledge, cultural identity and livelihoods of the Indigenous communities that continue producing them. With reports from *Diario de Chiapas*, *La Jornada*, *La Crónica*, *Clarín* and *Animal Político*.

CALENDAR from page 4

Wednesday, Oct. 28, 5–8 p.m. The Front Porch, 65 29th St., SF. **Patron Latin Rhythms honors remembrance Livermore concert celebrates Día de los Muertos** Patron Latin Rhythms performs at Almost Famous Wine Company and celebrates the release of its single, *Let's Choose Unity*. The concert honors Día de los Muertos through live music and community gathering. Admission is restricted to adults ages 21 and older. Friday, Oct. 30, doors 6:30 p.m.; show 7:30 p.m. Almost Famous Wine Company, Livermore.

# MISSION COUNCIL

Alcohol & Drug Treatment Services

Servicios de Tratamiento de Alcohol y Drogas

Helping the Latino Community for Over 30 Years

Sirviendo a la comunidad latina por más de 30 años

SERVICES PROVIDED • SERVICIOS OFRECIDOS

ENGLISH

- Spanish Speaking bilingual professional staff
- Confidential services
- We offer family, individual, and group treatment
- Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds.

ESPAÑOL

- Personal profesional que habla Español
- Servicios confidenciales
- Terapias a familia, individuales y de grupos
- Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos.

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**

Have you lost your driver license for more than one DUI?

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**

Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?

Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722

415-920-0721

Open 6 days a week

**MISSION COUNCIL ADULT SERVICES**

SERVICIO PARA ADULTOS

154-A Capp Street

(Between 16th & 17th Streets)

San Francisco, CA 94110

Tel. 415-826-6767

Fax 415-826-6774

OFFICE HOURS:

Monday-Friday

9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturday

8:30 a.m. – 4:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:

Lunes a Viernes

9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Sábado

8:30 a.m. – 4:00 p.m.

**MISSION COUNCIL FAMILY SERVICES**

SERVICIOS PARA FAMILIAS

Tel. 415-864-0554

Fax 415-701-1868

OFFICE HOURS:

Monday-Friday

9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Saturday

7:00 a.m. – 1:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:

Lunes a Viernes

9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Sábado

7:00 a.m. – 1:00 p.m.

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council recibe sus fondos del Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

# UNA NUEVA ERA SE ACERCA

**PROTEGER LA ATENCIÓN MÉDICA      CONSTRUIR MÁS VIVIENDAS  
BAJAR EL COSTO DE VIDA**



## XAVIER BECERRA PARA GOBERNADOR

**VOTE ANTES DEL 3 DE NOVIEMBRE**

Vote temprano. Entregue su boleta por correo.  
No requiere estampilla.

**Línea directa para votantes:  
(800) 232-VOTA (8682)**

**BECERRA**  
for Governor

ANUNCIO POLÍTICO PAGADO

